

<div>澳門特別行政區政府 Governo da Região Administrativa Especial de Macau 財政局 Direcção dos Serviços de Finanças</div>	<div>印花稅 Imposto do Selo</div> <div>不動產租賃印花稅—終止仲裁協議 / 取消按年度分期繳納租賃印花稅申報書 Declaração do selo dos arrendamentos - Extinção de convenção de arbitragem / Cancelamento de pagamento do selo dos arrendamentos em prestações anuais</div>	
填此表格前，請詳閱背頁填表須知及指示。Antes de preencher, leia com atenção as notas e instruções de preenchimento constantes no verso.		
1. 出租不動產之認別資料 Identificação do bem imóvel arrendado		
<div>不動產地址 Localização do imóvel<div><input type="checkbox"/> 澳門 Macau <input type="checkbox"/> 氹仔 Taipa <input type="checkbox"/> 路環 Coloane</div><div>街道名稱 Rua _____ 門牌 N.º de polícia _____</div><div>大廈名稱 Edifício _____ 期 Fase _____ 座 Bloco _____</div><div>樓層 Andar _____ 單位 Fracção _____ 車位編號 N.º do parque _____</div></div>	<div>房屋紀錄編號 Número de matriz _____-_____-_____ <input type="checkbox"/> 在建中樓宇 Em construção</div>	
2. 出租人認別資料 Identificação do(s) locador(es)		
姓名/名稱 Nome/designação	證件類別及編號 Tipo e n.º do doc. de identificação	納稅人編號 N.º de contribuinte
是否為次出租人 É um sublocador ? <input type="checkbox"/> 是 Sim / <input type="checkbox"/> 否 Não	本澳聯絡電話號碼 Telefone local (+853) _____ (僅供本次申報之用) (Usado apenas para este declaração)	
3. 承租人認別資料 Identificação do(s) arrendatário(s)		
姓名/名稱 Nome/designação	證件類別及編號 Tipo e n.º do doc. de identificação	納稅人編號 N.º de contribuinte
4. 不動產租賃申報情況 Situação da declaração do arrendamento		
<div>租約編號 N.º do contrato _____</div> <div><input type="checkbox"/> 終止仲裁協議 Extinção de convenção de arbitragem (必須附同由租賃雙方簽署的廢止仲裁協議書或由法院/仲裁庭發出之確定判決書，以及原租賃合同副本。) (É obrigatório anexar o acordo para a revogação de convenção de arbitragem assinado por ambas as partes do arrendamento ou a decisão transitada em julgado no tribunal judicial/arbitral, e ainda, a cópia do contrato de arrendamento original.)</div> <div><input type="checkbox"/> 取消按年度分期繳納租賃印花稅 Cancelamento de pagamento do selo dos arrendamentos em prestações anuais</div>		
5. 備註 Observações		
<div>6. 申報人簽署並聲明申報資料屬實。 O declarante assina e declara que as informações prestadas são verdadeiras.</div> <div>簽名 Assinatura</div> <div>_____</div> <div>日期 Data _____ / _____ / _____ 年 ano 月 mês 日 dia</div>	<div>7. 財政局專用 Reservado à DSF</div>	

填表須知及指示

- 一、倘屬「終止仲裁」情況，必須附同由租賃雙方簽署的廢止仲裁協議書或由法院/仲裁庭發出之確定判決書，以及原租賃合同副本作申報。
- 二、根據《印花稅規章》第十四-A 條之規定，向財政局繳納（補回）印花稅，須自課稅事實發生之日起 30 日內為之：
 - 「終止仲裁」情況：出租人須自簽訂廢止仲裁協議或由法院/仲裁庭發出之確定判決書之日起 30 日內補回稅款差額；
 - 「取消分期」情況：出租人須自提起取消分期申請之日起 30 日內補回稅款差額。
- 三、申報人須出示本人身份證明文件正本；如屬委托他人辦理，代辦人須出示申報人身份證明文件正本或認證繕本；如申報人持不具簽名式樣身份證明文件，則須親臨辦理；公司或社團之法定代表，須同時出示相關證明文件（倘本局可透過聯網向有關公共實體查閱相關資料，則毋須遞交商業登記證明或社團證明書）。
- 四、如授權他人辦理，受權人須出示其身份證明文件正本及授權書；如申報人已向稅務行政當局指定代理人，代理人僅須出示其身份證明文件正本。
- 五、為進行稅務程序，稅務行政當局根據第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行資料的處理及互聯，以便在行使獲賦予進行該等程序的職權所需的範圍內，與擁有相關資料的其他公共實體進行利害關係人的個人資料的提供、互換、確認和使用。
- 六、倘有查詢，請致電稅務查詢熱線 2833 6886。

Notas e instruções de preenchimento

1. No caso de “extinção de convenção de arbitragem”, é obrigatório anexar o acordo para a revogação de convenção de arbitragem assinado por ambas as partes do arrendamento, ou a sentença transitada em julgado no tribunal judicial/arbitral, e ainda, a cópia do contrato de arrendamento original.
2. Nos termos do artigo 14º-A do Regulamento do Imposto do Selo, o pagamento do imposto do selo junto da Direcção dos Serviços de Finanças é efectuado no prazo de 30 dias a contar da data da ocorrência do facto tributário:
 - No caso de extinção de convenção de arbitragem, o locador deve pagar a diferença do imposto no prazo de 30 dias a contar da data da revogação de convenção de arbitragem ou da data de decisão transitada em julgado no tribunal judicial/arbitral;
 - No caso de cancelamento de pagamento do imposto em prestações anuais, o locador deve pagar a diferença do imposto no prazo de 30 dias a contar da data de apresentação do requerimento do cancelamento de pagamento do imposto em prestações anuais.
3. O declarante deve exhibir o original do seu documento de identificação; caso as formalidades sejam tratadas por terceira pessoa, esta deve exhibir o original ou pública-forma do documento de identificação do declarante; o declarante cujo documento de identificação não exiba a assinatura deve tratar pessoalmente do seu pedido; o representante legal da sociedade ou da associação deve ainda exhibir os documentos relevantes (é dispensada a entrega da certidão de registo comercial ou do certificado de associação, caso esta Direcção de Serviços possa aceder à informação através do sistema de consulta *online* da respectiva entidade pública).
4. No caso de representação, o procurador deve exhibir o original do seu documento de identificação e a procuração; caso o declarante já tenha designado representante junto da administração fiscal, este terá apenas de exhibir o original do seu documento de identificação.
5. Para efeitos da realização dos procedimentos fiscais, a administração fiscal procede, nos termos do disposto na Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais), ao tratamento e interconexão de dados, para fornecer, trocar, confirmar e utilizar os dados pessoais dos interessados com outras entidades públicas que possuam dados relevantes, na medida necessária ao exercício das competências que lhe sejam atribuídas para a realização daqueles procedimentos.
6. Para mais esclarecimentos, ligue para o n.º 2833 6886 da Linha de Informações Fiscais.